

# KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

1

2016



La salida del sol vista desde Komakiyama y "Komakiyama" montado en un cohete

- P2** ●Orquesta Filarmónica de Chubu  
Día de la Orquesta 2016, 13ª Concierto Familiar  
●Plaza para el "encuentro" con la música  
<Un año nuevo apacible> ~ Dentro de un suave vaiven ~
- P3** ●La fecha límite para la solicitud de la "Asignación extraordinaria para beneficio social"  
●Sobre el reciclaje de cartuchos de tinta
- P4** ●Aumentará el número de proyección del planetario en invierno!  
●Viernes de Planetario  
●Planetario del sábado en la noche
- P5** ●Clase de Astronomía  
¡El ferrocarril de las estrellas - Línea Komaki!

- P5** ●Disfrute del planetario en familia
- P6** ●Ceremonia "Dezomeshiki" del cuerpo de bomberos de la ciudad de Komaki  
●Fiesta de intercambio internacional  
●Intercambio internacional a través de la comida japonesa
- P7** ●Concurso de preguntas de la Biblioteca por el año nuevo 2016  
●La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 2 de febrero (lunes)  
●Anuncio sobre las consultas para extranjeros
- P8** ●Calendario de exámenes médicos materno-infantil



# Orquesta Filarmónica de Chubu Concierto 2016

## 13ª Concierto familiar



### Programa

Primera Parte "La Orquesta de la Primavera en todo su esplendor"

~ ¡Un surtido musical de lujo ~

Segunda Parte "Concierto Animado"

~ ¡Disfrute el sonido de la orquesta con un espectáculo visual! ~

"Peter y el lobo", "Concierto de Piano", entre otros

○ Director de la orquesta: Taizo Takemoto ○ Pianista: CHIAKI

### Horario

**27 de marzo (domingo) A partir de las 15:00 horas** (\*Se puede ingresar al local desde las 14:15)

### Lugar

**Salón Municipal de la ciudad de Komaki**

### Precio

○ Asientos especiales: 5,300 yenes

○ Asientos reservados: 4,300 yenes

○ Asientos libres: 3,300 yenes

○ Asientos para escolares: 1,000 yenes

○ Niños en edad preescolar: 500 yenes

\* Los niños en edad preescolar hasta los 6 años, solo pueden usar los asientos libres.

\* Los niños hasta los 3 años de edad si escuchan el concierto en la falda del tutor, la entrada es gratuita.



### <Fecha de inicio de venta de entradas>

16 de diciembre de 2015 (miércoles) A partir de las 9:00

### <Lugar de venta de entradas>

Oficina de la Orquesta Filarmónica de Chubu (Salón Municipal de la Ciudad de Komaki) ☎0568-43-4333  
Centros Cívicos de la ciudad de Komaki, Salón Municipal de la Ciudad de Komaki, Salón Municipal Central, División de Desarrollo Cultural de la Municipalidad de Komaki, Manabi Sozokan (desde las 9:30), Centro de trabajo, Directivo de la Filarmónica de Chubu, Miembro de la Filarmónica de Chubu, Principales partidarios de la Filarmónica de Chubu.

Ticket Pia: 0570-02-9999 (P Code: 255-873)



Informaciones Orquesta Filarmónica de Chubu Telf.0568-43-4333

## Plaza para el "encuentro" con la música

### <Un año nuevo apacible>

~ Dentro de un suave vaiven ~

"Portamento Komaki" ofrecerá un concierto de instrumentos tradicionales japoneses. Disfrute plácidamente de la felicidad de celebrar el año nuevo mientras se deleita con la música tradicional japonesa.

### Programa musical e Intérprete

♪ "Rokudan no Shirabe" /

Compositor: Kengyo Yatsunami

Kyoko Kurachi: Koto y Sangen

♪ "Yugao" / Compositor: Kengyo Kikuoka

Sayoko Kagami: Koto

♪ "Sara" / Compositor: Kazuhisa Otake

Nein Nakane: Shakuhachi



### Horario

**10 de enero (domingo) De 12:15 a 12:50**

### Lugar

**Vestíbulo de Ajioka Shimin Center**

### Precio

Gratuito (no es necesario recibir billetes numerados)

### Inscripción

No es necesario

Informaciones División de Desarrollo Cultural Telf.0568-76-1188

## La fecha límite para la solicitud de la “Asignación extraordinaria para beneficio social”

Se está realizando la recepción de la solicitud para la “Asignación extraordinaria para beneficio social”

El límite de recepción de la solicitud es hasta el 1 de febrero de 2016 (lunes) (válido con matasellos hasta el 1 de febrero aunque llegue después)

Una vez pasado el plazo, ya no se recibirán las solicitudes. Tenga cuidado. Las personas que han recibido la solicitud, por favor presentarla lo más rápido posible.

\*1 Con matasellos hasta el último día... Se sella en el correo. Si el sello de la fecha es 1 de febrero de 2016 (lunes), se recibe la solicitud.

### Hay dos formas de solicitar.

**1. Correo Postal** Enviar por correo en el sobre que fue adjuntado a la solicitud **hasta el 1 de febrero de 2016** (lunes) (válido con matasellos hasta el 1 de febrero aunque llegue después)

**2. Ventanilla** **2do piso del edificio principal de la municipalidad en la sala de conferencias No. 203.** (de 9:00 a 17:00)

\*Descanso los sábados, domingos y feriados.

### Documentos necesarios

- Una copia del Tarjeta de residencia o certificado de especial de residente permanente
- Una copia de la tarjeta de residencia certificado especial de residente permanente de todos los miembros beneficiarios.
- Documento para verificar la cuenta bancaria de la institución bancaria para realizar el depósito. (Copia de la libreta de ahorros)
  - ※Copia de la página de la libreta de ahorros (contraportada) donde está escrito el nombre de la institución financiera, nombre de la sucursal, número de cuenta, titular de la cuenta y el nombre escrito en alfabeto japonés simplificado)
  - (Las personas que recibieron Asignación extraordinaria para beneficio social en el año 2015 y deseen recibir en la misma cuenta no es necesario)

**Por favor tome cuidado con estafas de “deposite el dinero” o “robo de la información personal” de la Asignación extraordinaria para beneficio social.**

Si recibe una falsa llamada o correspondencia en su vivienda o lugar de trabajo de la municipalidad o del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar (de un supuesto empleado), no dude ni un instante en comunicarse con la estación de policía más cercana de su residencia (o llamar al teléfono de consultas de la policía (#9110))

**Informaciones** Centro de llamadas sobre la asignación extraordinaria para beneficio social Telf.0568-76-1613

## Sobre el reciclaje de cartuchos de tinta

La ciudad de Komaki, participa en el “Proyecto de regreso a casa de los cartuchos de tinta”. Se ha instalado una caja para recolectar los cartuchos de tinta usados (Caja para recolectar cartuchos de tinta). No deseche los cartuchos de tinta que ha usado en casa, por favor tirelos en la caja para recolectar cartuchos de tinta.

**Lugar** Edificio “Este” de la Municipalidad de Komaki,  
Centros cívicos de Tobu, Ajioka, Kitasato,  
Centro urbano y Plaza House

**Método de recolección** En varias instalaciones se han colocado cajas de recolección.  
Coloque en la caja de recolección los cartuchos de tinta usados en casa.

**Informaciones** División de Control de Residuos Telf.0568-76-1187



## Aumentará el número de proyección del planetario en invierno!

### Constelación de invierno "Examindo la Aurora ~Explorando el misterio de la luz~"

En las vacaciones **de invierno 24 (jueves), 25 (viernes) de diciembre, 5 (martes) y 6 (miércoles)** de enero habrán 2 proyecciones al día.

#### Horario

De martes a viernes ... ①13:30~ ②15:30~

Sábado, domingo y feriados...①10:30~ ②13:30~ ③15:30~

※Los sábados, domingos y feriados

※Días de descanso: Lunes (si es feriado esta abierto)

#### Lugar

**Planetario Salón Municipal Central de Komaki**

(Komaki 5-chome, 253 banchi, Komaki-shi)

#### Capacidad

80 personas

#### Precio

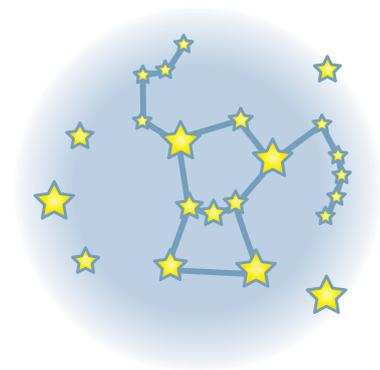
○Mayores de 3 años: 100 yenes ※La entrada es gratuita los sábados, domingos y feriados para los menores de edad hasta la escuela secundaria.

○El precio para grupo es 50 yenes (más de 30 personas)

Es necesario reservar por lo menos 1 semana antes

※Las reservas para grupos tienen días y horas limitadas.

Póngase en contacto con nosotros antes de hacer su reserva.



## Viernes de Planetario

### Constelaciones de invierno y Tebukuro wo kaini.

Tebukuro wo kaini es una de las obras más populares del famoso escritor de "GongiTsune", Nankichi Niimi. Ilustraciones como el libro de imágenes suaves, se ha convertido en una obra que los niños y los adultos pueden disfrutar.

※Audio en japonés. No tiene subtítulos.

#### Horario

**8 (viernes), 15 (viernes), 22 (viernes), 29 (viernes) de enero. Desde las 10:30**

(Un programa de aproximadamente 45 min)

#### Lugar

**Planetario Salón Municipal Central de Komaki** (Komaki 5-chome, 253 banchi, Komaki-shi)

#### Capacidad

80 personas

#### Precio

Mayores de 3 años 100 yenes

#### Inscripciones

No es necesario



## Planetario del sábado por la noche

### Constelaciones de invierno y Tebukuro wo kaini.

Podrá ver programas del Planetario como Constelaciones de invierno y Tebukuro wo kaini, que solo se proyectan en el día.

#### Horario

**9 de enero (sábado) desde las 19:00 horas** (Un programa de aproximadamente 45 min)

#### Lugar

**Planetario Salón Municipal Central de Komaki** (Komaki 5-chome, 253 banchi, Komaki-shi)

#### Capacidad

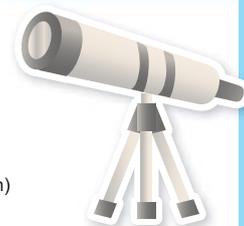
80 personas

#### Precio

100 yenes ※Menores de la escuela secundaria gratuito

#### Inscripciones

No es necesario



## Clase de Astronomía ¡El ferrocarril de las estrellas - Línea Komaki!

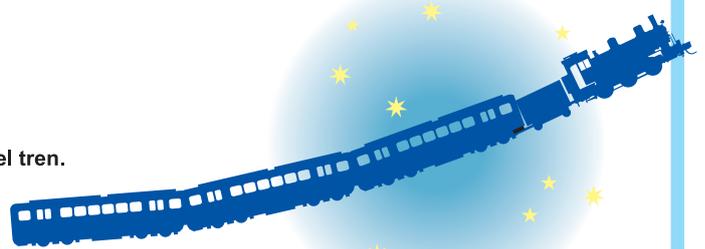
Viajar por el cielo en tren, una clase de astronomía diferente.

¡Parece que el tren está viajando por el espacio sideral!

Vamos, ¿En qué estrella será la siguiente parada?

“¡Listos para partir!” La narrativa se parece a los anuncios en el tren.

Disfrute de una explicación “un poco diferente”



**Horario** 17 de enero (domingo) de 13:30 a 14:30  
(Horario de inicio de la recepción de entrada: 13:00. Horario en el que se puede entrar a la cúpula: 13:15)

**Lugar** Planetario Salón Municipal Central de Komaki (Komaki 5-chome, 253 banchi, Komaki-shi)

**Capacidad** 80 personas (por orden de inscripción) ※Cuando se llega a la capacidad, se cierra las entradas.

**Precio** 100 yenes (※Menores de la escuela secundaria gratuito).

**Profesor** Kenji Nakajima Director del Observatorio Nazca Osaka Tenmondai

**Inscripciones** Se recibirán las inscripciones desde las 9:00 del 15 de diciembre (martes)  
Inscribirse por teléfono o directamente a la ventanilla del primer piso del Salón Municipal Central de Komaki

## Disfrute del planetario en familia



### ●9 de enero (sábado)

Explicación de ●las constelaciones de invierno y Mitología Géminis,  
●Mito de Orión y Escorpio ."

※¡Al final de la presentación se realizará un cuestionario de astronomía! ¡Si responde correctamente el cuestionario recibirá una insignia de latón con el diseño de una constelación!

### ●16 de enero (sábado)

Explicación de las constelaciones de invierno y Tebukuro wo kaini

※Disfrute de los programas del planetario y la explicación sobre las constelaciones guiados por personal instruido.

※Audio en japonés. No tiene subtítulos.

**Horario** 9 (sábado), 16 (sábado) de enero desde las 10:30 (Un programa de aproximadamente 40 minutos)

**Lugar** Planetario Salón Municipal Central de Komaki (Komaki 5-chome, 253 banchi, Komaki-shi)

**Participantes** Cualquier persona puede participar

**Capacidad** 80 personas

**Precio** 100 yenes (※menores de la escuela secundaria gratuito)

## Ceremonia "Dezomeshiki" del cuerpo de bomberos de la ciudad de Komaki 2016

Como todos los años, se realizará la Ceremonia "Dozomeshiki" del cuerpo de bomberos. En la primera parte se hará la ceremonia de entrega de premios a los bomberos y el desfile del Club Infantil de Bomberos, Cuerpo de bomberos, Cuerpo de bomberos voluntarios y el Club de Bomberos de Mujeres.

Después de la ceremonia, habrá una demostración especial del Club Infantil de Bomberos de la Jardín de Infancia Ichinokuta, actuación especial de la banda de la escuela secundaria superior de Komaki, actuación especial del equipo de extinción de incendios de Aichi, embajador de relaciones públicas O ☆ SU, demostración de las técnicas de rescate por parte del equipo de rescate del cuerpo de bomberos, publicidad desde el helicóptero para prevención de desastres, actuación del grupo de "Taiko" del cuerpo de bomberos, cerrando el espectáculo con un show con escaleras por parte de los miembros del cuerpo de los bomberos, y el "disparo" de todas las mangueras simultáneamente.



**Horario**

**19 de enero de 2016 (sábado) de 9:30 a 11:50**

**Lugar**

**Playa de Estacionamiento del Shimin Kaikan**

(En caso de lluvia se realizará el Gran Salón)

**Informaciones**

**División de asuntos generales del cuerpo de bomberos. Telf.0568-76-0229**



## Fiesta de intercambio internacional

**¡Experimentemos la comida y cultura de varios países!**

Baile, sorteo lleno de sorpresas, ceremonia del té, prueba de Kimono, puestos de comida internacional, puesto de juegos del mundo, actividades de prevención de desastres de la NHK (obra de teatro sobre desastres con la participación de "Domo kun", ¡Presentación del pronosticador del tiempo Sr. Terao! Refugio para los niños en caso de desastre, experimentar ser un presentador del clima, etc.)



**Horario**

**31 de enero (domingo), de 10:30 am a 15:30 pm**

**Lugar**

**Auditorio y Lobby de Komaki shi kominkan**

**Participantes**

Personas que tienen interés en el intercambio cultural.

**Entrada**

Gratuito (Para consumir los platos de los puestos de venta, debe adquirir un cupón de comida)

**Cupón de comida**

Desde el 5 de enero (martes) se venderá en la Oficina de KIA.  
1 cupón: 500 yenes (Platos de 5 países. Una botella Pet.  
Incluye un billete para sorteo)



También se llevará a cabo NHK  
"Todos podemos prevenir los desastres"



## Intercambio internacional a través de la comida japonesa

**¿No le gustaría preparar comida casera japonesa?**

**Horario**

**13 de febrero (sábado) de 10:00 a 13:30**

**Profesor**

Profesora Ryuko Kurachi

**Entrada**

Miembros de KIA: 200 yenes,  
entrada general 500 yenes

**Lugar**

**Salón Municipal de la ciudad de Komaki 3er piso.  
Salón de Cocina**

**Llevar**

Delantal y paño de cocina, también bolígrafo o lápiz

**Participantes**

Extranjeros mayores de la edad equivalente al 4to de primaria que viven, trabajan o estudian en esta ciudad o miembros de KIA. (※ Los alumnos de primaria deben participar con sus padres)

**Inscripciones**

24 personas (Quienes hagan sus reservas primero)

Desde el 5 de enero (martes) hasta el 30 de enero (sábado) directamente en la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (Komaki Shimin Kaikan 4to piso) adjuntando el dinero.

(Desde las 9:00~17:00. Descanso los domingos, lunes, feriados y en horario de 12:00~13:00)

**Informaciones, Inscripciones**

**Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA).  
Komaki Shimin Kaikan 4to piso. Telf.0568-76-0905**



## Concurso de preguntas de la Biblioteca por el año nuevo 2016



¡Vamos a ganar premios respondiendo las preguntas!

**Horario** Desde el 4 de enero (lunes) hasta 6 (miércoles) de 9:30 a 20:00 **Lugar** Frente a la ventanilla en el 2do piso de la biblioteca

**Capacidad** 100 personas (por orden de llegada) **Precio** Gratuito **Inscripciones** Es necesario

**Informaciones** Biblioteca TEL.0568-73-9951  
\* Horario de recepción: De 9:30 a 20:00 (Todos los meses, el último lunes del mes.)

## La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 2 de febrero (lunes)

- Impuestos Municipal y de la Prefectura (cuarto período)
- Impuesto del Seguro Nacional de Salud (octavo período)
- Recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica (sexto período)
- Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (sexto período)

¡Por favor, pague lo antes posible!

El método de transferencia bancaria, es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria, confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior.

Las personas que no pueden pagar sus impuestos durante el día, los días de semana...

- 1 En el 2do piso de la municipalidad se atiende en la ventanilla de pagos y se ofrece asesoramiento sobre el pago de impuestos.  
**Horario: 10 de enero (domingo), 24 de enero (domingo), desde las 8:30 hasta las 17:15**
- 2 En la sucursal de la estación de Komaki, se puede pagar los impuestos municipales todos los días. Puede usarlo de acuerdo a su conveniencia.  
**Desde las 8:30 hasta las 17:15** \*Excepto los fines y principio de año.
- 3 Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en una tienda de conveniencia.  
\*Siempre y cuando haga el pago dentro de la fecha límite marcada en el talonario.

**Informaciones** División de impuesto municipal Telf.0568-76-1117 / 0568-76-1118 (Línea directa)

## "Aviso del valor total pago (depósito)" del Impuesto del Seguro Nacional de Salud, Recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica y Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada.

Para que pueda hacer la verificación del valor pago (depositado) del Impuesto del Seguro Nacional de Salud, Recaudación ordinaria del Seguro de Asistencia Médica y Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada, durante el periodo de un año, desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2015, le enviaremos el "Aviso del valor total pago (deposito)", el 14 de enero (jueves).

**Informaciones** Sección de Recaudación de Impuestos Telf.0568-76-1117 División de Asistencia Médica Telf.0568-76-1197  
División de Seguros y Pensiones Telf.0568-76-1128

## \* \* \* Anuncio sobre las consultas para extranjeros \* \* \*

Municipalidad de Komaki 2ª piso del edificio principal, dentro de la División de seguridad ciudadana de 9:00 a 17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00)

Portugués: Lunes a Viernes

Español/Inglés: Lunes, Martes y Jueves

Otros funcionarios en la División de Seguro y Pensiones (de 9:00 a 17:00), División de administración de bienestar social (de 9:30 a 16:30) y la División de asistencia infantil (de 9:00 a 17:00), también atienden en portugués y en chino (de 9:00 a 17:00).

**Informaciones** División de seguridad ciudadana Telf.0568-76-1675

## Información sobre los exámenes médicos

## Calendario de exámenes médicos materno-infantil

\*Por favor no olvidar la libreta de salud materno-infantil.

Contenido	Fecha	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
<b>Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres.</b>	19 de enero (martes)	Centro de Salud	13:05~13:55	Nacidos entre el 1 y el 6 de septiembre de 2015
	26 de enero (martes)			Nacidos entre el 7 y el 12 de septiembre de 2015
	2 de febrero (martes)			Nacidos entre el 13 y el 22 de septiembre de 2015
	9 de febrero (martes)			Nacidos entre el 23 y el 30 de septiembre de 2015
<b>Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses</b>	8 de enero (viernes)	Centro de Salud	13:05~14:15	Nacidos entre el 1 y el 12 de julio de 2014
	15 de enero (viernes)			Nacidos entre el 13 y el 21 de julio de 2014
	22 de enero (viernes)			Nacidos entre el 22 y el 31 de julio de 2014
<b>Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses</b>	14 de enero (jueves)	Centro de Salud	9:00~10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de octubre de 2013
	28 de enero (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 31 de octubre de 2013
<b>Examen de salud para niños de 3 años</b>	6 de enero (miércoles)	Centro de Salud	13:05~14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de enero de 2013
	13 de enero (miércoles)			Nacidos entre el 11 y el 20 de enero de 2013
	27 de enero (miércoles)			Nacidos entre el 21 y el 31 de enero de 2013
<b>Vacuna de BCG</b>	7 de enero (jueves)	Centro de Salud	13:45~14:30	Bebés de 5 meses a menores de 1 año (El período estándar de vacunación es de 5 a 8 meses de nacido)
	14 de enero (jueves)			
	25 de enero (lunes)			

\*A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

\*Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

<b>Asesoramiento sobre alimentación</b> (Fase inicial: Aula "Gokkun")	13 de enero (miércoles)	Centro de Salud	10:00~11:00	Padres y sus hijos de más de 4 meses de nacidos (27 parejas) ● Precio/Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud <span style="background-color: #008080; color: white; padding: 2px;">Es necesario reservar</span>
<b>Asesoramiento sobre alimentación</b> (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	22 de enero (viernes)	Centro de Salud	10:00~11:00	Padres y sus hijos con más de 9 meses de nacidos (21 parejas) ● Precio/Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud <span style="background-color: #008080; color: white; padding: 2px;">Es necesario reservar</span>
<b>Curso "Papá Mamá"</b>	31 de enero (domingo)	Centro de Salud	10:00~12:00	30 parejas conformadas por embarazadas que viven en esta ciudad y sus esposos. (Pueden participar solamente las embarazadas también) ● Contenido/ Charla sobre la vida cotidiana con los bebés. El rol del padre, alimentación durante el embarazo, salud bucal, información sobre la crianza de los hijos en Komaki. ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil y útiles de escritura ● Inscripciones/Centro de Salud <span style="background-color: #008080; color: white; padding: 2px;">Es necesario reservar</span>
<b>Consulta sobre lactancia</b>	5 de enero (martes)	Centro de Salud	10:00~12:00	● Precio/Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud <span style="background-color: #008080; color: white; padding: 2px;">Es necesario reservar</span>
	12 de enero (martes)			
	19 de enero (martes)		13:00~16:00	
	25 de enero (lunes)			
26 de enero (martes)	10:00~12:00			
<b>Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto</b>	8 de enero (viernes)	Kitasato Jidoukan	10:00~11:15	● Contenido/ consultas sobre sus inquietudes o preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición del cuerpo, medición de la presión arterial, análisis de orina (Solamente para quien desea)
	15 de enero (viernes)	Komaki Jidoukan		
	22 de enero (viernes)	Oshiro Jidoukan		
	29 de enero (viernes)	Ajioka Jidoukan		
<b>Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"</b>	15 de enero (viernes)	Komaki Jidoukan	10:00~11:15	Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantes de aproximadamente de 1 año de edad) ● Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil y útiles de escritura ● Precio/Gratuito <span style="background-color: #008080; color: white; padding: 2px;">No es necesario inscribirse</span>
<b>Visita al bebé</b>	Coordinadores de comunicación del centro de salud activos o retirados, visitarán a los bebés de 2 a 3 meses de nacidos en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)			
<b>Notificación de bebé de bajo peso</b>	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso". Notificación: Centro de Salud o en la División de Seguro y Pensiones			

Informaciones Centro de salud Tel.0568-75-6471

Edición  
y  
expediciónMunicipalidad de Komaki, Departamento comercial para la reactivación de la región,  
Encargado de la División de promoción de la ciudad485-8650 Horinouchi 3-chome 1 banchi, Komaki-shi Prefectura de Aichi TEL / 0568-76-1173 FAX / 0568-75-8283  
<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/espanol.html>\*Para mayores informaciones,  
verificar con la ventanilla  
respectiva.PRINTED WITH  
SOYINKPara proteger el medio  
ambiente, utilizamos tinta  
a base de aceite de soya.